

NOTICE D'INSTRUCTIONS

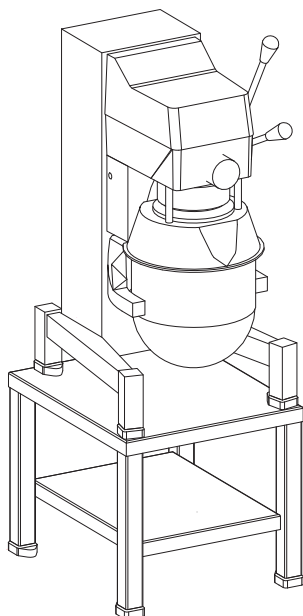
FR GB DE IT ES SE 06/2008

MONTAGE TABLE POUR BATTEURS XBM20/XBE20/BM 20/EM 20/BE 20/EL 20

29582 A

PRESENTATION

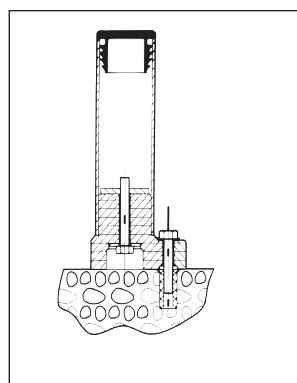
• Conçue pour supporter les batteurs 20 litres, cette table inox avec étagère de rangement, assure à l'utilisateur un poste de travail fonctionnel.



• Scellement au sol de la table (fig. 1).

- Déboucher les trous de fixation au sol des patins.
- Contre-percer ou marquer l'emplacement des 4 trous au sol.
- Poser les chevilles pour vis $\varnothing 8$ maxi, longueur 30 mini (vis et chevilles non fournies).

Fig. 1



• Fixation du batteur sur la table (fig. 2).

- Faire coïncider les 4 trous de fixation des patins avec ceux du dessus de la table.
- Fixer l'ensemble avec la visserie fournie.

Nota : Pour la fixation des batteurs XBM et XBE, il faut retirer les 2 patins réglables situés dans les pieds avant. Les trous de fixation dans les pieds sont accessibles en retirant les embouts de tube.

INSTALLATION

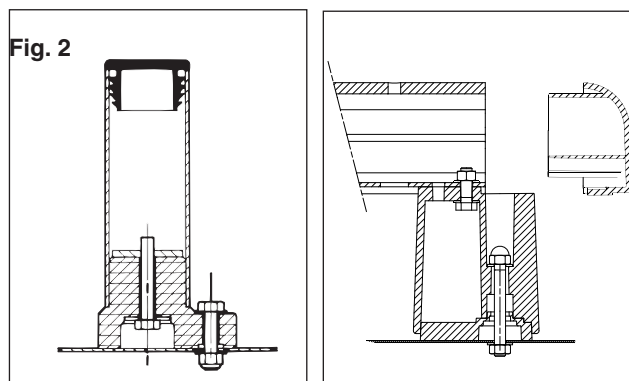
• Stabilité et horizontalité de la table :

- Les patins de la table sont rentrés au maximum dans leur tube (hauteur table 480 mm).
- Pour compenser les différences de hauteur, ressortir indépendamment chaque patin de son tube (10 mm de réglage maxi).

• Procéder comme suit :

- Poser la table à l'emplacement choisi.
- Repérer les patins à déplacer.
- Basculer ou coucher la table.
- Dévisser le ou les patins préalablement repérés (clé à tube de 13).
- Ajuster le patin à la hauteur convenable et bloquer la vis, celle-ci expulse et fixe le patin dans le tube.
- Vérifier la bonne stabilité et horizontalité de la table.

Fig. 2



BM/BE20-EM/EL20

XBM/XBE20

• Pour vérifier la stabilité de l'ensemble batteur-table :

- Monter la palette sur le batteur.
- Faire tourner le batteur jusqu'en grande vitesse.

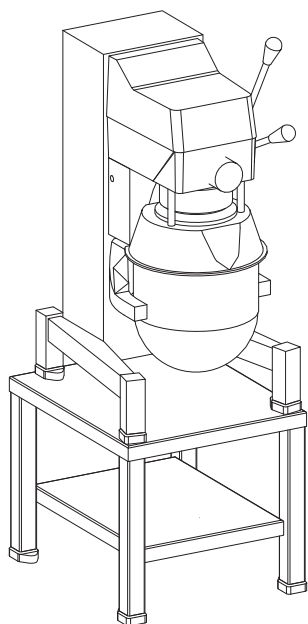
INSTRUCTIONS MANUAL

GB

ASSEMBLING THE TABLE FOR BEATERSXBM20/ XBE20/BM 20/EM20/BE 20/EL20

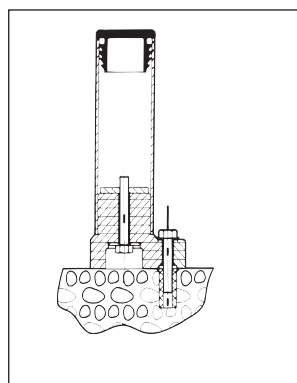
INTRODUCTION

• Designed to hold the 20 litre beaters, this stainless steel table with storage shelf provides the user with a functional workpost.



- Fixing the table to the floor (fig. 1).
- Unblock the holes for fixing the feet to the floor.
- Counter drill or mark the place for the 4 holes in the floor.
- Install plugs for screws $\varnothing 8$ maximum, length 30 minimum (screws and plugs not supplied).

Fig. 1



• Attaching the beater to the table (fig. 2).

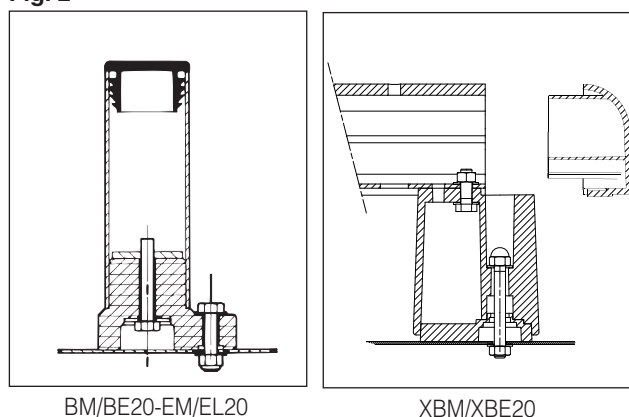
- Align the 4 attachment holes with those on the table top.
- Attach the machine to the table with the screws supplied.

*To fix the XBM and XBE Mixers, remove the two front adjustable feet.
To each fixation holes, remove the hupper front cover of the tube.*

INSTALLATION

- Making the table stable and horizontal:
 - The table feet are screwed fully home into their tube (table height 480 mm).
 - To compensate for any differences in height, bring each foot out of its tube separately (10 mm adjustment maximum).
- Proceed as follows:
 - Place the table in the desired location.
 - Identify which feet need adjustment.
 - Tip or lay the table down.
 - Unscrew the foot/feet identified previously (size 13 socket spanner).
 - Adjust the foot to a suitable height and lock the screw, which will expand and block the foot in the tube.
 - Check that the table is sufficiently stable and horizontal.

Fig. 2



• To check the stability of the beater - table assembly:

- Fit the paddle to the beater.
- Operate the machine right up to high speed.

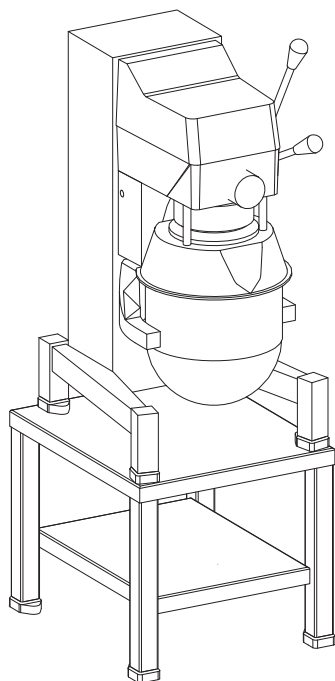
BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

MONTAGE DES GESTELLS FÜR RÜHRWERKE XBM20/XBE20/BM 20/EM 20/BE 20/EL 20

Vorstellung

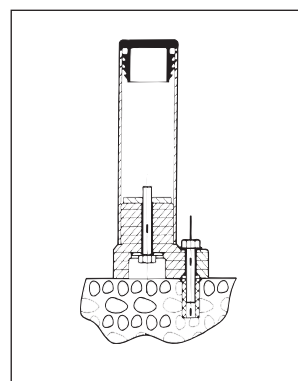
• Dieses Edelstahlgestell mit Ablagefläche zur Aufstellung der 20 Liter-Rührwerke bietet dem Benutzer einen funktionellen Arbeitsplatz.



• Verankerung des Gestells im Boden (Abb. 1).

- Die Löcher der Bodenbefestigung der Füße freimachen.
- Die Lage der vier Löcher am Boden anzeichnen oder anbohren.
- Die Dübel für Schrauben von $\varnothing 8$ max., 30 mm Länge min. einstecken (Schrauben und Dübel nicht mitgeliefert).

Abb. 1



• Befestigung des Rührwerks auf dem Gestell (Abb. 2).

- Die 4 Löcher zur Befestigung der Füße auf die der Stellfläche des Gestells positionieren.
 - Das Ganze mit dem mitgelieferten Schraubenmaterial montieren.
- NB: Für Befestigung den XBM und XBE Rührwerke, muss man die 2 regelbare gummi von vorne Füße abnehmen. Die Löcher zur Befestigung in Füße sind erreichbar herausziehend die Verstecke von ihr Rohr. (fig 2a)*

Aufstellung

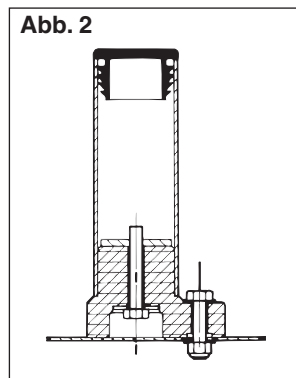
• Standfestigkeit und waagerechte Ausrichtung des Gestells:

- Die Füße des Gestells so weit wie möglich in ihr Rohr schieben (Höhe des Gestell 480mm).
- Zum Ausgleich von Höhenunterschieden jeden Fuß einzeln aus seinem Rohr herausziehen (10mm maximaler Stellweg).

• Wie folgt vorgehen:

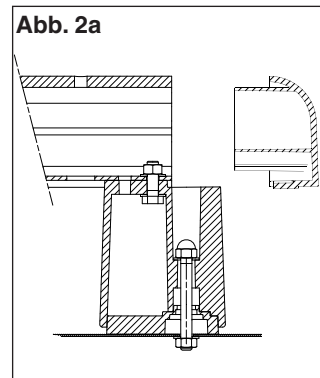
- Das Gestell am vorgesehenen Aufstellort abstellen.
- Die zu verstellenden Füße markieren.
- Den Tisch kippen oder hinlegen.
- Den oder die zuvor markierten Füße abschrauben (13-er Rohrschlüssel).
- Den Fuß auf die richtige Höhe einstellen und die Schraube festziehen. Diese weitet den Fuß und spannt ihn so in seinem Rohr fest.
- Die Standfestigkeit und die waagerechte Ausrichtung des Gestells überprüfen.

Abb. 2



BM/BE20-EM/EL20

Abb. 2a



XBM/XBE20

• Zur Überprüfung der Standfestigkeit des Zusammenbaus Rührwerk/Gestell:

- Den Flachrührer in das Rührwerk einbauen.
- Das Rührwerk bis auf maximaler Geschwindigkeiten laufen lassen.

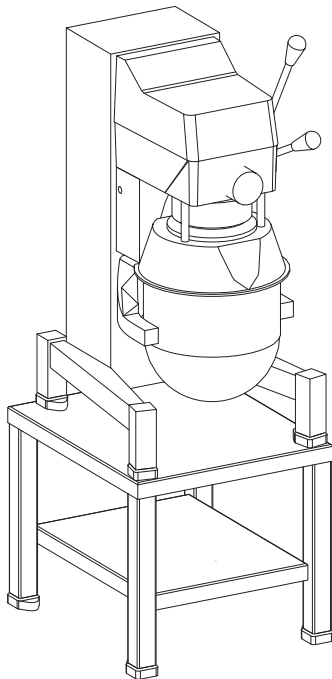
MANUALE DI ISTRUZIONI

IT

MONTAGGIO TAVOLO PER MIXER XBM20/XBE20/BM 20/EM 20/BE 20/EL 20

Presentazione

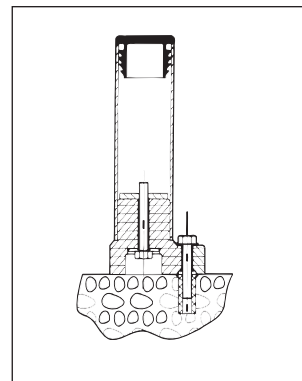
• Progettato per supportare i mixer da 20 litri, questo tavolo di acciaio inox con ripiano, assicura all'utente un piano di lavoro funzionale.



• Fissaggio al pavimento del tavolo (fig. 1).

- Stappare i fori di fissaggio al pavimento dei piedini.
- Controforare o segnare la posizione dei 4 fori sul pavimento.
- Collocare i tasselli per vite $\varnothing 8$ massimo, lunghezza minima 30 (vite e chiave non fornite).

Abb. 1



• Fissaggio del mixer sul tavolo (fig. 2).

- Far coincidere i fori di fissaggio dei piedini con quelli sopra il tavolo.
- Fissare il tutto con le viti fornite.

Nota: Per il fissaggio dei mixer XBM e XBE, è necessario rimuovere i 2 piedini regolabili collocati sui piedi anteriori. I fori di fissaggio dei piedi sono accessibili rimuovendo i raccordi del tubo

Installazione

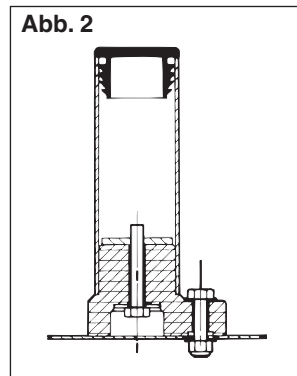
• Stabilità e orizzontalità del tavolo:

- I piedini del tavolo rientrano al massimo nel loro tubo (altezza del tavolo 480 mm).
- Per compensare le differenze di altezza, estrarre separatamente ogni piedino dal tubo (10 mm di regolazione massimo).

• Procedere come segue:

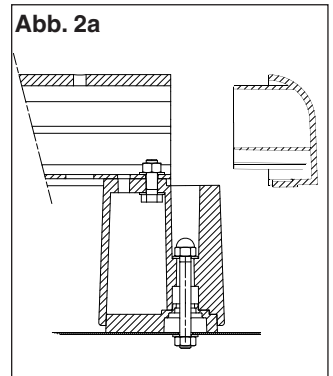
- Posizionare il tavolo nel luogo desiderato.
- Individuare i piedini da spostare.
- Inclinare o coricare il tavolo.
- Svitare il/i piedino/i precedentemente individuati (chiave a tubo da 13).
- Regolare i piedini all'altezza opportuna e bloccare la vite, questa espande e fissa il piedino nel tubo.
- Verificare che il tavolo sia perfettamente stabile e orizzontale.

Abb. 2



BM/BE20-EM/EL20

Abb. 2a



XBM/XBE20

• Per verificare la stabilità dell'insieme mixer-tavolo :

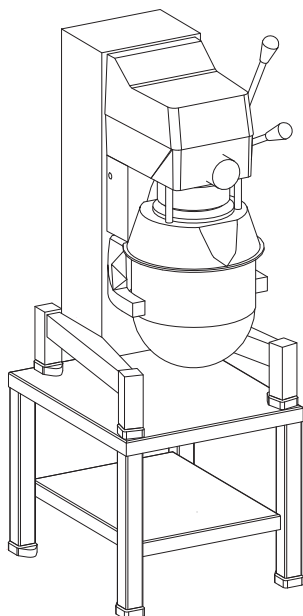
- Montare la paletta sul mixer.
- Far girare il mixer fino alla velocità massima.

ES

MONTAJE MESA PARA BATIDORAS XBM20/XBE20/BM 20/EM 20/BE 20/EL 20

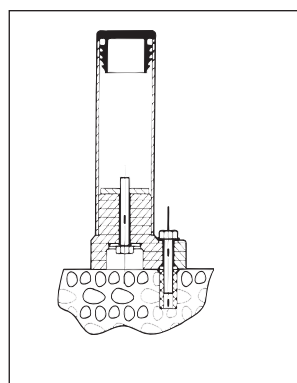
PRESENTACIÓN

• Concebida para soportar batidoras de 20 litros, esta mesa inoxidable, con una balda alacena, asegura al usuario un lugar de trabajo funcional.



- Empotramiento de la mesa en el suelo (Fig. 1).
- Quitar el tapón de los orificios de fijación al suelo de las muletas.
- Contrataladrar o marcar el emplazamiento de los 4 orificios en el suelo.
- Insertar los tacos para tornillos de $\varnothing 8$ máx., longitud de 30 mín. (tornillos y tacos no provistos).

Fig. 1



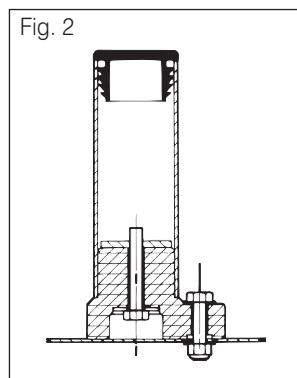
- Fijación de la batidora a la mesa (Fig. 2).
- Hacer que coincidan los 4 orificios de fijación de las muletas con los de debajo de la mesa.
- Fijarlo todo con los tornillos provistos.

Nota: Para la fijación de batidoras XBM y XBE, hay que retirar las 2 muletas regulables situadas en las patas delanteras. Los agujeros de fijación de las patas son accesibles retirando las conteras del tubo.

INSTALACIÓN

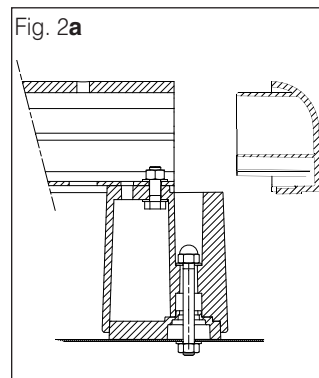
- Estabilidad y horizontalidad de la mesa.
- Las muletas de la mesa entran enteramente en el tubo de la pata (altura de la mesa 480 mm).
- Para compensar un desequilibrio en la altura, extraer independientemente cada muleta de su tubo (10 mm de ajuste máximo).
- Proceder como sigue:
- Colocar la mesa en el lugar elegido.
- Localizar las muletas que se deben ajustar.
- Inclinar o acostar la mesa.
- Desenroscar la(s) muleta(s) localizadas previamente (llave de vaso de 13).
- Ajustar la muleta a la altura adecuada y bloquear el tornillo, éste fija la muleta en el tubo.
- Comprobar la perfecta estabilidad y horizontalidad de la mesa.

Fig. 2



BM/BE20-EM/EL20

Fig. 2a



XBM/XBE20

- Para comprobar la estabilidad del conjunto batidora-mesa:
- Montar la paleta en la batidora.
- Hacer funcionar la batidora hasta llegar a la velocidad máxima.

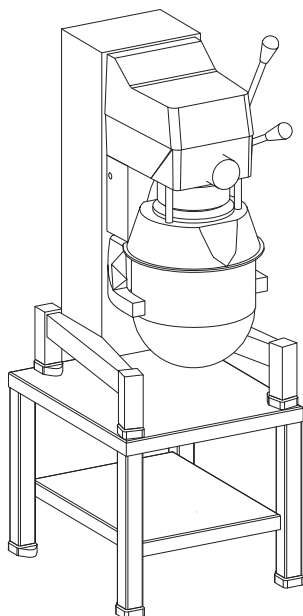
BRUKSANVISNING

SE

MONTERING AV BORD FÖR SLAGMASKINERNA XBM20/XBE20/BM 20/EM 20/BE 20/EL 20

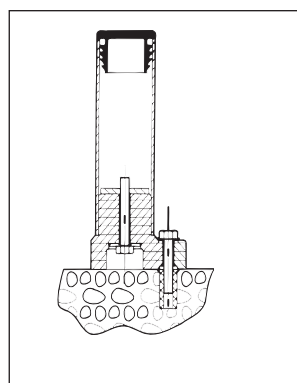
BESKRIVNING

- Det hyllförsedda bordet i rostfritt stål är tillverkat för slagmaskiner på 20 liter och ger användaren en funktionell arbetsplats.



- Fastsättning av bordet på golvet (bild 1).
- Öppna fastsättningshålen nertill på stödfötterna.
- Borra eller markera de 4 hålen på golvet.
- Placera pluggen för skruvar med max $\varnothing 8$, minst 30 långa (skruv och plugg medlevereras inte).

Bild 1



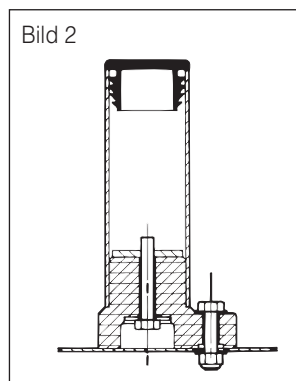
- Fastsättning av slagmaskinen på bordet (bild 2).
- Placera stödfötternas 4 fastsättningshål framför hålen ovanpå bordet.
- Skruva fast delarna med medlevererad utrustning.

OBS : När det gäller att sätta fast slagmaskinerna XBM och XBE måste de två reglerbara stödfötterna som sitter i de främre benen tas bort. Fastsättningshål i benen kan nås genom att ta bort röränden.

INSTALLATION

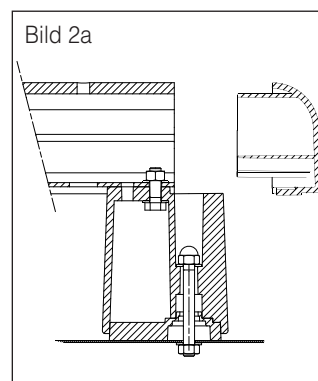
- Stabilitet och horisontalt läge :
 - Bordets stödfötter är maximalt indragna i rören (bordets höjd 480 mm).
 - För att få jämn höjd, dra fram varje stödfot ur sitt rör (max 10 mm reglage).
- Gör följande :
 - Placera bordet på önskad plats.
 - Fastställ vilka stödfötter som skall regleras.
 - Vänd på bordet eller lägg det ner.
 - Skruva loss foten eller fötterna enligt behov (sexkantig nyckel 13).
 - Justera det till lämplig höjd och blockera skruven, den utvidgas och sätter fast foten i röret.
 - Kontrollera att bordet är stabilt och horisontalt.

Bild 2



BM/BE20-EM/EL20

Bild 2a



XBM/XBE20

- Kontroll av slagmaskinens/bordets stabilitet :
 - Montera pallen på slagmaskinen.
 - Kör slagmaskinen på hög hastighet.